

PITT CHINESE AMERICAN STUDENTS ASSOCIATION PRESENTS

Golden Dragon Acrobats

金龍雜技團



BELLEFIELD AUDITORIUM
315 S. BELLEFIELD AVE.
PITTSBURGH, PA 15213

NOVEMBER 11TH, 2012
7:30 PM DOORS OPEN @ 7PM
FREE WITH PITT ID

GENERAL ADMISSION: \$5
FREE FOR CHILDREN UNDER 12
TICKETS SOLD AT DOOR

CONTACT: PITTCSA@GMAIL.COM
基本票價: 5元。匹大學生證免費入場。
12歲以下免費入場。入場門票將會於表演當天在門口販售。晚上7點開始入場。
任何問題請洽pittcasa@gmail.com。

ASIAN STUDIES CENTER Confucius Institute

OCA Free Medical Clinic

Monday, November 5,
6:30pm to 10:30pm
(note, registrations end at 9pm)
Internal Medicine Clinic, UPMC Montefiore
Hospital, 9th Floor
3459 Fifth Avenue, Pittsburgh, PA 15213

Our annual FREE Medical Clinic will be held on Monday, November 5. This screening clinic provides FREE medical and dental consultations with Chinese language interpretation. We provide free testing for high blood pressure, eye examinations by ophthalmologists, dental evaluations with advice for dental care by dentists, etc. We also provide free laboratory testing for cholesterol, liver function tests, kidney function tests, anemia, diabetes, etc. Gynecologists will provide physical examinations for breast cancer and pap smears. We do NOT provide long term care for chronic medical problems. However, we can provide referral information to Chinese-speaking physicians in various specialties.

For more information and to pre-register, visit <http://cts.vresp.com/c/?OCApittsburgh/5e9aacb038/9d500b4ce6/2e94243eee>

Remembering Frances Wong

It is with great sadness that we announce the passing of our dear friend, Frances Wong. In her many years with OCA, Frances served as an officer, long-time board member, coordinator of the silent auction at our lunar new year banquet, coordinator of numerous picnics and social events, and general leader in the community. Her strength, devotion to the community, and wonderful personality will be missed.



Memorial donations may be made to the American Cancer Society, 320 Biltmore Dr., Pittsburgh, PA 15205. The full obituary is below.

Frances YL Wong, Age 69, of Green Tree, passed away on Saturday, October 20, 2012, at home. She was a graduate of Mount Mercy College (now Carlow University) and the University of Pittsburgh. Her first career was as a senior social

worker at Magee-Womens Hospital. She went on to be an owner and manager of the Hong Kong Restaurant in Dormont where she touched the lives of her many customers. Frances volunteered in numerous organizations including the Organization of Chinese Americans, the University of Pittsburgh Nationality Rooms, and the Greenfield Senior Community Center. She leaves behind her husband Chung Yiu Wong; children Stella (Sy) Wong and Eric (Jean) Wong; grandchildren Matthew, Lauren, and Katelyn Tsi. Devoted daughter of the late Tat Shang and Kwun To Yue; sister of Raymond (Edwina), David (Cindy), Robert (Emily), and William (Colleen) and the late Edward (Mae) Yue; also survived by nieces Nicole, Jennifer, Melody, Stacy, and Alison Yue and nephews Jason and Grady Yue.

Friends welcome Friday 2-4 and 6-8 p.m. at WILLIAM SLATER II FUNERAL SERVICE, 1650 Greentree Rd., Scott Twp., where a service will be held Saturday at 11:00 a.m.

建新裝修工程公司 免費估價 多年經驗
優質服務 價格公道

服務項目: 廚房 衛生間 安裝木地板 室內外油漆 地下室等

電話: 614-499-3046 聯系人: 許先生

老三裝修 二十年經驗

R.L. Squared Builders

聯繫電話: (614) 805-2305

政工商地精地地舊大免
府程業室作磚板房小費
注保住改廚雲油翻工估
冊險宅建廁石漆新程價

李侑真 Jane Y. Lee 國語, 英語
移民和商業法律師 Business & Immigration Lawyer
614-452-4915 Direct
Call to Schedule an Appointment

PETERSON, ELLIS, FERGUS & PEER LLP
Plaza One, Suite 650, 250 Civic Center Drive
Columbus, OH 43215
+1 (614) 365-7000 phone; +1 (614) 340-7266 fax
jane@petersonellis.com email
www.petersonellis.com website
www.attorneyjanelee.com website



哥倫布綜合醫療中心
Columbus Center for Integrative Medicine

地址: 2931 Donnylane Blvd., Columbus, OH 43235
614-760-0622 (英文) 614-506-3135 (國語) www.ohio-ccim.com

內科 婦女保健 中醫 針灸
家庭科 移民體檢 推拿 理療

提供優質醫療服務
接受各種醫療保險
優惠自費病人
可當天預約
周六預約應診

李柯娃 醫師
Kewa Li, M.D. Board Certified
美國內科專家文憑
俄亥俄州行醫執照

陶煉暉 醫師
Lian H. Tao, D.Ac. Board Certified
美國中醫針灸專家文憑
俄亥俄州中醫針灸醫師執照

信達裝修公司

政府註冊 百萬保險 十年經驗
商業門面 廚浴土庫 餐館甲店 陽光屋
瓷磚理石 水電油漆 門窗地板
聯繫人: Mr. Wei 魏先生
電話: (718) 938.5689
reliablegeneralconstruction@gmail.com

OwnerLand REALTY 房屋買賣 地產投資
國粵英語優良服務 免費諮詢 服務周到

Min Zhao (趙敏) REALTOR®
Tel: 614-327-8376
Fax: 614-799-2898
zhaomin@ownerland.net
www.luckystarhome.com
Award Winning REALTOR®
OAR President's Sales Club Award Winner

Stunning Dublin home backs to Memorial Tournament championship golf course, steps away from the 18th hole and Muirfield Golf Club. Private backyard over looks the 1st fairway, 1st pin, and the wooded land owned by Jack Nicklaus. Fantastic views, gorgeous wood works, gourmet kitchen with granite and cherry cabinets, master suite with fireplace, sauna and balcony view of the golf course.

\$899,000

Hilliard home with new granite kitchen counter top/sink/wood flooring, new carpet through out. Freshly painted. large deck and large deep fenced backyard.

\$199,000

Condo Dublin schools 2 bedroom Condo located at Bethel Commons. 1 car garage and deck, pond view.
一樓全新木地板, 地下室新地毯有衛生間, 小區有健身房和游泳池。

\$106,000

華城 MIDWEST 華人网上新家园 (513) 899-1888

新闻、论坛、空间、博客、音乐、影视
读新闻、参加热点讨论、建立、分享网络空间
了解新信息、结识新朋友、学习新东西

www.newchinacities.com

俄亥俄, 肯塔基水/电冷暖气执照齐全
消防安装、安检服务
餐馆装修一条龙服务... 领先装修
山姆烟罩俱乐部 (Sam's Hood Club)

设计, 申请开工纸, 代购设备, 安装, 修改烟罩, 回风不需加热, 包通过, 省时省钱. 专业设备, 专业人员为您解决一切别人解决不了的排风系统难题

(513) 251-5878 / (614) 489-9797 / (440) 678-8863
www.samshoodclub.com